

ОБУЧЕНИЕ ПРАВИЛЬНОМУ ПРОИЗНОШЕНИЮ СТУДЕНТОВ- НЕФИЛОЛОГОВ В КАРАКАЛПАКСКОЙ АУДИТОРИИ

Кабулова Л.Т.

К.ф.н., доцент кафедры русского языка
и литературы КГУ им. Бердаха

Нукус, Узбекистан

lt-kabulova@mail.ru

<https://doi.org/10.5281/zenodo.19675714>

Аннотация. В данной работе рассматриваются элементы процесса обучения правильному произношению студентов нефилологических специальностей в каракалпакской аудитории.

Ключевые слова: *студент, гласный, согласный, каракалпакский язык, русский язык, звук, фонема, произношение.*

Как известно, любой студент изучающий иностранный язык, сталкивается с проблемами правильного произношения. Несоблюдение фонетических норм в значительной степени затрудняет процесс общения. Нельзя опровергать, что невозможна коммуникация без овладения произносительными навыками.

Типология русского и каракалпакского языков исследовались видными учеными. Родоначальником сопоставления русско-каракалпакского языков считается известный тюрколог, д.ф.н, профессор Н.А. Баскаков. В работе «Краткая грамматика каракалпакского языка» ученый впервые определил краткое описание гласных и согласных звуков каракалпакского языка и дал их классификацию [1]. Особенно значимы труды Н.А. Баскакова в областях сравнительной фонетики и морфологии русского и каракалпакского языков [2].

Вопросы сопоставительной грамматики и фонетики вышеназванных языков рассмотрены во многих трудах учёных-филологов и занимают свое достойное место (работы А. Комарова, Н.А. Урумбаева, Е.Д. Поливанова, С.Е. Малова, А.Д. Даулетова).

Научная работа академика А.Д. Даулетова «Фонематические и фонетическое описание гласных каракалпакского языка» предназначена для студентов-филологов, где довольно подробно рассмотрены гласные каракалпакского языка с фонематической и генетической точек зрения. В данной работе также все гласные каракалпакского языка изучены в качественном и количественном отношении на основе экспериментальных данных [3].

Лингвистика, лингводидактика и педагогика играют большую роль в вопросах обучения неродному языку, широко изучают межязыковую интерференцию, транслингвальность и транскультурность, и эти аспекты влияют на успешное овладение двумя и более языками [5].

Несмотря на то, что в последнее время существует много работ, посвящённых изучению звукового состава русского и каракалпакского языков, сравнительно-сопоставительные исследования данных языков до сих пор остаются актуальным вопросы, которые возникают у студентов в процессе изучения русского и каракалпакского языков.

В данной статье мы старались провести анализ звукового состава русского и каракалпакского языков.

При сравнении фонемного перечня каракалпакского и русского языков можно выявить значимое сходство в преобладании в этих языках согласных фонем над гласными.

В отличие от русского языка, в каракалпакском языке больше гласных звуков. Произношение гласных фонем [а], [и] в обоих языках почти одинаковые. А каракалпакские звуки [а'], [и'], [о'], [у'] являются гласными центрального ряда. При их артикуляции средняя часть спинки языка в той или иной степени поднимается к средней части неба, т.е. к границе между твёрдым и мягким небом, а передняя и задняя – спущены [4].

В каракалпакском языке отсутствует гласный [ы]. По этой причине процесс артикуляционного произношения данного звука остаётся трудным для неговорящей аудитории.

Русский язык относится к флективному типу, а каракалпакский – к агглютинативному. Характеристика согласных фонем и русского, и каракалпакских языков включает в себя общие признаки: разделение на глухие и звонкие по уровню шума, месту и способу образования, деление на шумные и сонорные по участию голоса и твердости согласных.

В русском языке отсутствуют каракалпакские согласные фонемы [h], [q], [n'], [g']. Некоторые из согласных имеют свою специфику произношения, например: звонкая с двухфокусным вторым элементом аффриката [j]; межнебный назальный смычный [n']; увулярные: глухой смычный [q], звонкий щелевой [g'], и гортанный [h]. Дифференциальный признак мягкости-твердости отсутствует. Согласные в каракалпакском языке произносятся твердо, но перед гласными [э], [и] порой значительно смягчаются. В обоих языках согласная фонема [x] отличается по произношению и по артикуляции [1].

В каракалпакском языке нет буквы и звука [ы], что становится препятствием при произношении и написании русских слов, где есть буквосочетание [ш] и [и], но произносится [ы], поэтому слоги [жи], [ци] и [ши] часто читаются не как [жы], [цы], [шы], а как [ж'и], [тс'и], [ш'и]. Например, слова жизнь, цифра, шиповник студенты-нефилологи произносят [ж'из'н'], даже [с'ифра], [ш'иповник].

Звук [ш] в русском языке всегда твёрдый и не смягчает я стоящими при написании после него главным [и], [е]. Например, в словах широкий [шырок'и], шерсть [шэрст'] фонема [ш] в транскрипции не смягчается. Но в каракалпакском языке звук [ш] может менять свою позицию, например слова shiye [ш'иэ] (вишня), sheber [ш'эбэр] (мастер).

В каракалпакском языке отсутствует буква [щ]. Из-за этого на практике, для каракалпакских студентов буквы [ш] и [щ] составляют сложность в различия, как в письменной речи, так и в произношении.

Так же в русском языке звук [ж] всегда твёрдый и не смягчается стоящими при написании после него гласными [и], [е], что становится трудностью для произношения его при изучении русского. Так как студенты затрудняют свою артикуляционную деятельность и стараются смягчать звук [ж] в русской речи или заменять его аффрикатой [дж].



Таким образом, анализируя систему гласных и согласных русского и каракалпакского языков, можно сделать вывод о том, для достижения совершенного уровня владения культурой устной и письменной речи изучаемого языка необходимо постоянно работать над модификацией методической системы в плане углубленного изучения звукового состава языка.

References:

1. Бархударова Е.Л. Основы сопоставления фонетических систем, изучаемого и родного языков в контексте обучения произношению // Вестник Московского университета. Серия 9. Филология, 2015. № 3. С. 139-153.
2. Баскаков Н.А. Краткая грамматика каракалпакского языка. Турткуль, С.16; гласные даны по транскрипции Н. А. Баскакова.
3. Даулетов А.Д. Фонематические и фонетическое описание гласных каракалпакского языка. Нукус, Билим. 2014.
4. Джусупов М. Речевая интерференция как результат двуединого отрицательного воздействия // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика, 2021. Т. 12. № 1. С. 23.